

ELŐTERJESZTÉS
a Képviselő-testület 2024. szeptember 26-i nyilvános ülésére

Tárgy: Döntés magyar-török emlékmű felállításáról

Előterjesztő: Dobó Zoltán polgármester

Előkészítette: Önkormányzati és Igazgatási Iroda
dr. Iker Viktória jegyző

Megtárgyalja: Turisztikai és Városfejlesztési Bizottság

Tisztelt Képviselő-testület!

A török és a magyar nép közös múltja hosszú évszázadokra tekint vissza. Már az 1600/1700-as évek fordulóján, több kereszténnyé lett török család telepedett le és talált új otthonra a város környékén.

Az 1848/49. évi forradalom és szabadságharc leverése után a Török Birodalom befogadta a megtorlások elől menekülő magyar szabadságharcosokat, így több Tapolca-vidéki honvéd is török földön lelt időleges menedékre.

Az 1914–1918. évi első világháborúban az osztrák-magyar és a török katonák szövetségeseikként együtt küzdöttek több hadszíntéren, köztük a szentföldi-palesztinai harctéren és Erdély védelmében, majd a Románia elleni hadjáratban. Utóbbi hadműveletek során egyes tapolcai katonák találkoztak is török fegyvertársaikkal. Kiemelkedő példaként említhető, hogy volt olyan Tapolca környéki katona, aki harci teljesítményeivel kiérdemelte és megkapta a Vas Félhold, másként a Gallipoli Csillaga török hadikitüntetést.

2022. október 25-én Canakkaléban a Gallipoli-emlékparkban átadásra került az I. világháborúban a Dardanellák védelmében küzdő osztrák-magyar tüzéreknek emléket állító emlékmű.

Tapolca Város Önkormányzata Képviselő-testülete a 107/2018. (VII.18.) számú Kt. határozatával a törökországi Canakkale várossal testvérvárosi kapcsolat létesítéséről döntött a két város lakosai közötti kölcsönös megértés és barátság elmélyítése, illetve Çanakkale város és Tapolca város közötti baráti együttműködés megerősítése és fejlesztése céljából. A testvérvárosi megállapodás aláírására az 55. alkalommal megrendezett Nemzetközi Trója Fesztivál keretében - 2018. augusztus 10. napján - került sor.

A két város közötti baráti kapcsolat, az egymás iránti tisztelet, a történelmi közös múlt, a békéért tett erőfeszítések megerősítése/elismerése céljából Tapolca Város Önkormányzata egy emlékmű felállítását kezdeményezi a Katonai Emlékparkban.

Çanakkale városa 2022. augusztus 12. napján avatta fel a Tapolca Park nevet viselő közparkját. A park bemutatja Tapolca várost, illetve emléket állít közös hun gyökereinknek egy Attila szoborral.

Az emlékmű lényegét tekintve egy bazaltoszlop, melyen egy emléktábla kerül elhelyezésre magyar-török nyelvű felirattal, az alábbi szövegezéssel:

*Mindazok a Hősök, kik vérüket
ontották és életüket vesztették!*

*Most már egy barátságos haza
földjében fekszetek. Aludjatok
békében és nyugalomban! Számunkra
nincs különbség katona és katona
között, hisz egymás mellett nyugosztok
a mi harcosainkkal. Anyák, akik
messzi földről küldtétok fiaitokat
háborúba! Szárítsátok fel
könnyeiteket. A fiaitokat a szívünkbe
zártuk. Békében vannak és békében
fogják örök álmukat aludni. A mi
fiainkka is váltak azok után, hogy
életüket adták ezen a földön.*

Mustafa Kemal Atatürk

*Bu memleketin toprakları üstünde
kanlarımı döken kahramanlar!*

*Burada bir dost vatanın toprağında
Huzur ve sessizlik içinde uyuyoruz. Sizler
Mehmetçiklerle yan yana, koyun
koyununuz. Uzak diyarlardan
evlatlarını harbe gönderen analar!
Gözyaşlarınızı dindiriniz. Evlatlarınız,
bizim bağrımızdadır. Huzur içindedirler
ve huzur içinde rahat rahat
uyuyacaklardır. Onlar, bu toprakta
canlarını verdikten sonra, artık bizim
evlatlarımız olmuşlardır.*

Mustafa Kemal Atatürk

Állítottatta Tapolca Város Önkormányzata és Çanakkale Belediyesi

2024

Kérem a Tisztelt Képviselő-testületet az előterjesztés megvitatására és elfogadására!

HATÁROZATI JAVASLAT

Tapolca Város Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Katonai Emlékparkban magyar-török emlékművet állít fel.

Az emlékmű egy bazaltoszlop, melyen egy emléktábla kerül elhelyezésre magyar-török nyelvű felirattal a határozati javaslat 1. mellékletét képező szövegezéssel.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert az emlékmű felállításához szükséges intézkedések megtételére.

Határidő: azonnal
Felelős: polgármester

Tapolca, 2024. szeptember 19.

Dobó Zoltán
polgármester

1. melléklet a határozati javaslatához

Mindazok a Hősök, kik vérüket ontották és életüket veszítették!

Most már egy barátságos haza földjében fekszetek. Aludjatok békében és nyugalomban! Számunkra nincs különbség katona és katona között, hisz egymás mellett nyugosztok a mi harcosainkkal. Anyák, akik messzi földről küldtéltek fiaitokat háborúba! Száritsátok fel könnyeiteket. A fiaitokat a szívünkbe zártuk. Békében vannak és békében fogják örök álmukat aludni. A mi fiainkká is váltak azok után, hogy életüket adták ezen a földön.

Mustafa Kemal Atatürk

Bu memleketin toprakları üstünde kanlarını döken kahramanlar!

Burada bir dost vatanın toprağında-sınız. Huzur ve sessizlik içinde uyuyunuz. Sizler Mehmetçiklerle yan yana, koyun koyunasınız. Uzak diyarlardan evlatlarını harbe gönderen analar! Gözyaşlarınızı dindiriniz. Evlatlarınız, bizim bağrımızdadır. Huzur içindedirler ve huzur içinde rahat rahat uyuyacaklardır. Onlar, bu toprakta canlarını verdikten sonra, artık bizim evlatlarımız olmuşlardır.

Mustafa Kemal Atatürk

Állittatta Tapolca Város Önkormányzata és Çanakkale Belediyesi

2024